

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 638

Seduta del

Sitzung vom

28/11/2022

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI – ANNO 2022
SOVVENZIONE ALL'ASSOCIAZIONE LA STRADA-DER WEG PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "REMEMBER FESTIVAL 2022"
(CDR 400 COD. RESP. 420 CAP. 06021.04.040100001 - TOTALE IMPEGNO € 3.000,00 ANNO 2022)

BEREICH JUGEND – JAHR 2022
VOLLFINANZIERUNG AN DEN VEREIN LA STRADA-DER WEG FÜR DIE ORGANISATION DES PROJEKTES "REMEMBER FESTIVAL 2022" (CDR 400 KOD.VER. 420 KAP. 06021.04.040100001 - GESAMTAUSGABE 3.000,00 € JAHR 2022)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022 - 2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022 - 2024 genehmigt worden ist.

Vista l'approvazione del "Piano esecutivo di gestione (PEG) - piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024" (deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022)

Einsicht genommen in den genehmigten "Haushaltvollzugsplans (HVP) - detaillierter Plan der Leitungszielsetzungen für den Zeitraum 2022 -2024" (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 127 vom 11.04.2022)

Vista la delibera di Consiglio n. 13 del 19.04.2022 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del programma triennale delle opere pubbliche per gli esercizi 2022-2024 e variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 19.04.2022, mit welchem das Dreijahresprogramm der öffentlichen Arbeiten und die Abänderung des Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt wurde.

Vista l'approvazione del "Piano triennale di prevenzione della corruzione e per la trasparenza 2022-2024" (deliberazione della Giunta Comunale n. 146 del 26 aprile 2022)

Einsicht genommen in den genehmigten "Dreijahresplan zur Korruptionsprävention und Transparenz 2022-2024" (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 146 vom 26. April 2022)

considerato che con Delibera di Consiglio n. 47/dd 15.09.2022 è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2022-2024 - Assestamento del bilancio 2022-2024;

in Anbetracht, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 15.09.2022 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Haushaltsjahre 2022-2024 - Regelung des Haushaltsplans 2022-2024 genehmigt wurde;

considerato che con Delibera di Consiglio n. 62/dd 22.11.2022 è stata approvata la variazione al bilancio di previsione

in Anbetracht, dass mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 62 vom 22.11.2022 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags der Haushaltsjahre

<p>dell'esercizio finanziario 2022-2024 - Assestamento del bilancio 2022-2024;</p>	<p>2022-2024 - Regelung des Haushaltsplans 2022-2024 genehmigt wurde;</p>
<p>visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 81 del 16.12.2021;</p>	<p>gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 81 vom 16.12.2021, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;</p>
<p>Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;</p>	<p>Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;</p>
<p>visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;</p>	<p>Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;</p>
<p>considerato che l'Associazione La Strada-Der Weg promuove attività a favore di giovani della città;</p>	<p>in Anbetracht, dass der La Strada-Der Weg Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;</p>
<p>considerato che l'Associazione ha presentato domanda di sovvenzione il 03.11.2022 prot. 298407 per il progetto "Remember Festival" 2022;</p>	<p>In Anbetracht, dass der Verein am 03.11.2022 Prot. 298407 Gesuch für Vollfinanzierung für das Projekt „Remember Festival“ 2022 eingereicht hat;</p>
<p>considerato che il progetto Viaggio della Memoria & Remember Festival è organizzato dal centro giovani Villa delle Rose, situato in via Passaggio della Memoria 19, lungo il quale è ancora presente ciò che rimane del vecchio muro di cinta del campo di transito di Bolzano;</p>	<p>in Anbetracht, dass das Projekt Reise des Gedenkens und Remember Festival vom Jugendzentrum Villa delle Rose organisiert wird, das sich im Durchgang des Gedenkens Nr. 19 befindet, wo sich noch die Reste der alten Umfassungsmauer des Durchgangslagers von Bozen befinden</p>
<p>considerato che il progetto Remember Festival prevede un percorso culturale e di formazione sulle tematiche dell'Olocausto e della Memoria. Il progetto si basa sulla rielaborazione espositiva da parte dei ragazzi di dati ed emozioni, forti di un importante bagaglio di pedagogia esperienziale acquisito durante il percorso;</p>	<p>In Anbetracht, dass das Projekt Remember Festival einen Kultur- und Ausbildungsparcour zu Thematiken des Holocaustes und des Gedenkens vorsieht. Das Projekt stützt sich auf die Neuerarbeitung einer Ausstellung von Daten und Emotionen vonseiten der Jugendlichen, die eine wichtige Erfahrungspädagogik während diesen Parcour erprobt haben</p>
<p>considerato che sono previste: una prima fase - sei incontri preparatori nei quali verranno approfonditi i temi principali della seconda guerra mondiale, per mezzo di strumenti teorici, video, film, testimonianze, visite guidate e incontri con esperti. Gli incontri inizieranno il 16 novembre. - Seconda fase: viaggio per esplorare le tappe cruciali della deportazioni nazista in Italia totalmente autofinanziato dai ragazzi (gennaio 2023) - Terza Fase: restituzione dell'esperienza con l'organizzazione del Remember Festival 2022, durante la settimana che porterà alla Giornata della Memoria del 27 gennaio;</p>	<p>in Anbetracht, dass Folgendes vorgesehen ist: eine erste Phase von Vorbereitungstreffen während denen die Hauptthemen des Zweiten Weltkrieges mittels theoretischen Instrumenten, Videos, Filmen, Bezeugungen, Führungen und Treffen mit Experten vertieft werden. Zweite Phase: eine Reise zur Erkundung der wichtigsten Etappen der nationalsozialistischen Deportationen in Italien. Dies wird von den Jugendlichen vollkommen selbstfinanziert (Jahr 2023) - Dritte Phase: Vortragung der Erfahrung mit der Organisation von Remember Festival 2022, während der Woche die zum 27. Jänner, Tag des Gedenkens bringt.</p>
<p>vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione La</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom</p>

Strada-Der Weg intesa ad ottenere una sovvenzione a copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2022;

visto il preventivo presentato per il progetto Remember Festival, con uscite per l'importo di Euro 3.000,00, entrate per l'importo di Euro 0,00 ed un disavanzo di Euro 3.000,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione La Strada-Der Weg di Bolzano una sovvenzione di Euro 3.000,00 (Spesa ammessa 3.000,00);

al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP;

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 09.11.2022 (6 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 3.000,00 come sovvenzione all'Associazione La Strada-Der Weg per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2022

Verein La Strada-Der Weg eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einer Vollfinanzierung, die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2022 zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts Remember Festival Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 3.000,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 0,00 Euro und einem Fehlbetrag von 3.000,00 Euro. Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein La Strada-Der Weg aus Bozen eine Vollfinanzierung in Höhe von 3.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 3.000,00€) zu gewähren;

dem finanzierten Projekt wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere (verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind.

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 09.11.2022 (6 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 3.000,00 € als Vollfinanzierung an den Verein La Strada-Der Weg für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2022 zu genehmigen

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 3.000,00 al cap. 06021.04.040100001 come da seguente tabella ;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 3.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuerrn.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
800203902 19	LA STRADA- DER WEG	1.500,00	1.500,00		X	3.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen

ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
